

## B1.19 Assurance santé

Assicurazione sanitaria

<https://app.colanguage.com/it/francese/programma/b1/19>



<b>Le dermatologue</b>	<i>(Il dermatologo)</i>	<b>La convention médicale</b>	<i>(La convenzione medica)</i>
<b>Le dentiste</b>	<i>(Il dentista)</i>	<b>La franchise</b>	<i>(La franchigia)</i>
<b>L'ophtalmologue</b>	<i>(L'oculista)</i>	<b>Le ticket modérateur</b>	<i>(Il ticket moderatore)</i>
<b>Le psychiatre</b>	<i>(Lo psichiatra)</i>	<b>Avoir droit à</b>	<i>(Avere diritto a)</i>
<b>Le médecin traitant</b>	<i>(Il medico di base)</i>	<b>S'affilier à la Sécurité sociale</b>	<i>(Iscriversi alla Previdenza Sociale)</i>
<b>Le médecin spécialiste</b>	<i>(Il medico specialista)</i>	<b>Être pris en charge</b>	<i>(Essere preso in carico)</i>
<b>Le centre de santé</b>	<i>(Il centro sanitario)</i>	<b>À la charge de</b>	<i>(A carico di)</i>
<b>Le malade</b>	<i>(Il malato)</i>	<b>L'analyse de sang</b>	<i>(L'analisi del sangue)</i>
<b>L'assurance maladie</b>	<i>(L'assicurazione sanitaria)</i>	<b>Les examens médicaux</b>	<i>(Gli esami medici)</i>
<b>La mutuelle</b>	<i>(La mutua)</i>	<b>Prendre rendez-vous</b>	<i>(Prendere appuntamento)</i>
<b>La cotisation</b>	<i>(La contribuzione)</i>	<b>Être hospitalisé</b>	<i>(Essere ricoverato)</i>
<b>La carte Vitale</b>	<i>(La carta Vitale)</i>	<b>Sortir de l'hôpital</b>	<i>(Lasciare l'ospedale)</i>

## 1. Esercizi

### 1. Comparatore di mutue per espatriati (Audio disponibile nell'app)



**Parole da usare:** assurance complémentaire, médecin traitant, plafond de remboursement, le tiers payant, mutuelle, cotisation, la sécurité sociale, le ticket modérateur, résilier, consultations à distance, prise en charge

Vous venez d'arriver en France et vous êtes déjà couvert par \_\_\_\_\_ grâce à votre numéro provisoire. Cependant, cette couverture ne rembourse pas tout : pour chaque consultation, vous devez payer une partie des frais, qu'on appelle \_\_\_\_\_. Pour limiter ces dépenses, beaucoup de salariés choisissent de souscrire une \_\_\_\_\_ ou \_\_\_\_\_ santé. Certaines entreprises proposent un contrat collectif obligatoire, d'autres laissent leurs employés libres de choisir.

Notre comparateur en ligne vous aide à trouver une mutuelle adaptée à votre situation professionnelle. Vous pouvez indiquer si vous avez déjà déclaré un \_\_\_\_\_, si vous faites souvent des \_\_\_\_\_, ou si vous avez besoin d'une bonne \_\_\_\_\_ pour l'optique et le dentaire. Le site vous montre le \_\_\_\_\_ pour chaque garantie, les exclusions éventuelles et le montant de la \_\_\_\_\_ mensuelle. Avant de valider, vérifiez si le contrat prévoit \_\_\_\_\_ et les règles pour \_\_\_\_\_ votre assurance en cas de départ vers un autre pays.

*Siete appena arrivati in Francia e siete già coperti dalla sicurezza sociale grazie al vostro numero provvisorio. Tuttavia, questa copertura non rimborsa tutto: per ogni visita dovete pagare una parte delle spese, chiamata ticket modérateur. Per limitare queste uscite, molti lavoratori scelgono di sottoscrivere una mutua o un'assicurazione sanitaria complementare. Alcune aziende propongono un contratto collettivo obbligatorio, altre lasciano i dipendenti liberi di scegliere.*

*Il nostro comparatore online vi aiuta a trovare una mutua adatta alla vostra situazione professionale. Potete indicare se avete già dichiarato un médecin traitant, se effettuate spesso consultazioni a distanza o se avete bisogno di una buona copertura per l'ottica e il dentale. Il sito mostra il plafond de remboursement per ogni garanzia, le eventuali esclusioni e l'importo della cotisation mensile. Prima di convalidare, verificate se il contratto prevede le modalità del tiers payant e le regole per résilier la vostra assicurazione in caso di trasferimento in un altro Paese.*

1. Pourquoi la couverture de la sécurité sociale n'est-elle pas toujours suffisante pour un expatrié en France ?  
\_\_\_\_\_
2. Dans quels cas une entreprise propose-t-elle déjà une mutuelle à ses salariés ?  
\_\_\_\_\_

## 2. Completa i dialoghi

## a. Souscrire une mutuelle avec un conseiller

**Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Bonjour, je suis salariée depuis peu en France et je voudrais souscrire une mutuelle pour compléter la Sécurité sociale.* (Buongiorno, lavoro da poco in Francia e vorrei sottoscrivere una mutua per integrare la Sécurité sociale.)

**Marc, conseiller mutuelle:** 1. \_\_\_\_\_ (Buongiorno signora, certamente: desidera migliorare la sua copertura sanitaria, per esempio per i maggiori onorari e per l'odontoiatria?)

**Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Oui, exactement, et j'aimerais aussi comprendre comment fonctionne le tiers payant, parce que j'avance souvent les frais chez le médecin.* (Sì, esatto, e vorrei anche capire come funziona il tiers payant, perché spesso anticipo le spese dal medico.)

**Marc, conseiller mutuelle:** 2. \_\_\_\_\_ (Con il nostro contratto ha il tiers payant in tutta la nostra rete convenzionata, e rimborsiamo il ticket moderatore al 100% per le visite mediche ordinarie.)

**Lucie, cadre étrangère à Paris:** *D'accord, et quelle est la cotisation par mois pour une personne seule, sans grossesse ni maternité prévue ?* (Va bene. Qual è il contributo mensile per una persona singola, senza gravidanza né maternità previste?)

**Marc, conseiller mutuelle:** 3. \_\_\_\_\_ (Per il suo profilo, il contributo sarebbe di 52 € al mese, con un massimale interessante per l'ottica e una piccola franchigia per le urgenze.)

**Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Ça me semble raisonnable, je pense que je vais prendre ce contrat, comment je fais pour souscrire ?* (Mi sembra ragionevole; penso che prenderò questo contratto. Come devo fare per sottoscriverlo?)

**Marc, conseiller mutuelle:** 4. \_\_\_\_\_ (Le mando il fascicolo via email, lo firma e, da ricezione, la copertura comincia il primo del mese prossimo.)

## b. Déclarer son médecin traitant après un déménagement

**Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *Bonjour docteur, je viens d'emménager à Lyon et je voudrais vous déclarer comme mon médecin traitant.* (Buongiorno dottore, mi sono appena trasferito a Lione e vorrei dichiararla come mio medico di riferimento.)

**Dr Martin, médecin généraliste:**

5. \_\_\_\_\_ (Buongiorno,  
\_\_\_\_\_ nessun problema:  
\_\_\_\_\_ compiliamo la  
\_\_\_\_\_ dichiarazione di  
\_\_\_\_\_ medico di  
\_\_\_\_\_ riferimento e la  
\_\_\_\_\_ inviamo alla  
\_\_\_\_\_ Sécurité sociale con  
\_\_\_\_\_ il suo numero di  
\_\_\_\_\_ carta Vitale.)

**Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *Mon ancienne médecin est à Toulouse, et on m'a dit que sans médecin traitant déclaré, le remboursement des consultations est moins bon, c'est vrai ?*

(La mia precedente dottoressa è a Tolosa, e mi hanno detto che senza un medico di riferimento dichiarato il rimborso delle visite è meno favorevole; è vero?)

**Dr Martin, médecin généraliste:**

6. \_\_\_\_\_ (Sì, in genere si è  
\_\_\_\_\_ rimborsati di  
\_\_\_\_\_ meno, soprattutto  
\_\_\_\_\_ sul ticket  
\_\_\_\_\_ moderatore, quindi  
\_\_\_\_\_ è importante per la  
\_\_\_\_\_ sua copertura.)

**Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *D'accord, et si un jour je fais une consultation à distance, par vidéo, est-ce que ça passe aussi par vous ?*

(Capito. Se un giorno faccio una consultazione a distanza, in video, passa comunque tramite lei?)

**Dr Martin, médecin généraliste:**

7. \_\_\_\_\_ (Sì, faccio  
\_\_\_\_\_ teleconsultazioni  
\_\_\_\_\_ per piccoli  
\_\_\_\_\_ problemi, e con la  
\_\_\_\_\_ sua mutua e la  
\_\_\_\_\_ Sécurité sociale  
\_\_\_\_\_ viene rimborsata  
\_\_\_\_\_ come una visita in  
\_\_\_\_\_ studio.)

**Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *Très bien, comme ça je suis couvert même quand je voyage pour le travail.*

(Perfetto, così sono coperto anche quando viaggio per lavoro.)

**1.** Bonjour madame, bien sûr, vous voulez améliorer votre couverture santé, par exemple pour les dépassements d'honoraires et le dentaire ? **2.** Avec notre contrat, vous avez le tiers payant dans tout notre réseau conventionné, et nous remboursons le ticket modérateur à 100 % sur les consultations classiques. **3.** Pour votre profil, la cotisation serait de 52 €

par mois, avec un plafond de remboursement intéressant sur l'optique et une petite franchise sur les urgences. **4.** Je vous envoie le dossier par mail, vous le signez, et dès réception votre prise en charge commence le 1er du mois prochain. **5.** Bonjour, pas de problème, on remplit la déclaration de médecin traitant et on l'envoie à la Sécurité sociale avec votre numéro de carte Vitale. **6.** Oui, en général vous êtes moins bien remboursé, surtout sur le ticket modérateur, donc c'est important pour votre prise en charge. **7.** Oui, je propose des téléconsultations pour les petits problèmes, et avec votre mutuelle et la Sécurité sociale, vous êtes remboursé comme pour une consultation au cabinet.

**3. Redigete un breve testo (8-10 righe) per spiegare a un nuovo espatriato come avete scelto la vostra assicurazione sanitaria in Francia e quali consigli pratici gli darestes.**

*À mon arrivée en France, j'ai décidé de... / Pour moi, le critère le plus important est... / Je recommande de vérifier surtout... / En conclusion, je pense qu'il est préférable de...*

---

---

---